32006R1847

15.12.2006 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ L 355/21

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1847/2006 НА КОМИСИЯТА
от 13 декември 2006 година
за адаптиране на някои хоризонтални регламенти в Общата селскостопанска политика поради присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за присъединяване на България и Румъния, и по-специално член 4, параграф 3 от него,

като взе предвид Акта за присъединяване на България и Румъния, и по-специално член 56 от него,

като има предвид, че:

(1) С оглед на присъединяването на България и Румъния (наричани по-долу „новите държави-членки“) към Общността следва да се адаптират Регламенти (ЕИО) № 120/89 на Комисията от 19 февруари 1989 г. относно определяне на общи подробни правила за прилагането на експортни данъци и такси върху земеделските продукти [1], (ЕИО) № 3515/92 от 4 декември 1992 г. за определяне на общи подробни правила за прилагането на Регламент (ЕИО) № 1055/77 на Съвета относно съхранението и движението на продукти, изкупени от интервенционна агенция [2], (ЕИО) № 800/99 от 15 април 1999 г. за установяване на общи подробни правила за прилагане на режима на възстановяванията при износ на земеделски продукти [3], (ЕО) № 1291/2000 от 9 юни 2000 г. относно определяне на общи подробни правила за прилагане на режима на вносни и износни лицензии и сертификати за предварително фиксиране за селскостопански продукти [4], (ЕО) № 2298/2001 от 26 ноември 2001 г. за определяне на подробни правила за износа на продукти, доставяни като хранителна помощ [5], (ЕО) № 2090/2002 от 26 ноември 2002 г. за установяване на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕИО) № 386/90 на Съвета относно физическите проверки, осъществявани при износ на земеделски продукти, отговарящи на изискванията за възстановявания [6], и (ЕО) № 639/2003 от 9 април 2003 г. относно определяне на подробни правила по силата на Регламент (ЕО) № 1254/1999 на Съвета по отношение на изискванията за отпускане на възстановявания при износ, свързани с хуманно отношение към живите животни от рода на едрия рогат добитък по време на транспорт [7] и следва да се вземат мерки за някои означения на езиците на новите държави-членки.

(2) Посочените по-горе регламенти следва да бъдат съответно изменени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕИО) № 120/89 се изменя, както следва:

1. В член 4а, параграф 2 третата алинея се заменя със следното:

„Документът, изпратен на митническото учреждение, в което са извършени митническите формалности, се попълва от митническото учреждение на излизане, така че в него да се включи едно от вписванията, изброени в приложение I.“

2. В член 13, параграф 2, втора алинея „приложение“ се заменя с „приложение II“.

3. Приложението се изменя в съответствие с приложение I към настоящия регламент.

Член 2

Регламент (ЕО) № 3515/92 се изменя, както следва:

1. Член 2, втора алинея се заменя със следното:

„Декларацията за износ и, при необходимост, документът за транзит на стоки извън Общността или еквивалентния национален документ трябва да съдържат едно от вписванията, изброени в приложение I.“

2. Член 5, първа алинея се заменя със следното:

„В случаите, предвидени в член 2, второ тире от Регламент (ЕИО) № 1055/77, когато се изпращат продукти в друга държава-членка като трансферна операция, те се придружават от контролно копие Т5, посочено в членове 912а—912ж от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията [*]. Контролното копие Т5 се издава от интервенционната агенция, която изпраща продуктите, и в клетка 104 се посочва едно от вписванията, изброени в приложение II.

---

[1] ОВ L 16, 20.1.1989 г., стр. 19. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 910/2004 (ОВ L 163, 30.4.2004 г., стр. 63).

[2] ОВ L 355, 5.12.1992 г., стр. 15. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1970/2004 (ОВ L 341, 17.11.2004 г., стр. 17).

[3] ОВ L 102, 17.4.1999 г., стр. 11. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 671/2004 (ОВ L 105, 14.4.2004 г., стр. 5).

[4] ОВ L 152, 24.6.2000 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 410/2006 (ОВ L 71, 10.3.2006 г., стр. 7).

[5] ОВ L 308, 27.11.2001 г., стр. 16. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2080/2004 (ОВ L 360, 7.12.2004 г., стр. 4).

[6] ОВ L 322, 27.11.2002 г., стр. 4. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1454/2004 (ОВ L 269, 17.8.2004 г., стр. 9).

[7] ОВ L 93, 10.4.2003 г., стр. 10. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 354/2006 (ОВ L 59, 1.3.2006 г., стр. 10).

[*] ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.“

2. Текстът в приложение II към настоящия регламент се добавя като приложение I и приложение II.

Член 3

Регламент (ЕИО) № 800/1999 се изменя, както следва:

1. В Член 9, параграф 1, буква в) втора алинея се заменя със следното:

„В такива случаи едно от вписванията, изброени в приложение Iа, се добавя от компетентните органи на държавата-членка, която е страна на местоназначение за контролното копие Т5, или на държавата-членка, в която като доказателство се използва национален документ, след заглавието „Забележки“ в раздела, озаглавен „Контрол върху употребата и/или местоназначението“, на контролното копие Т5 или под съответното заглавие в националния документ.“

2. Член 10 се изменя, както следва:

а) в параграф 4 първата алинея се заменя със следното:

„Когато продукт, който се намира в обращение в рамките на режима за външен транзит през Общността или режима за общ транзит, се пуска на пазара в държава-членка, която е различна от страната на износа, съгласно режима, предвиден в параграф 1, за да бъде насочен към гара по местоназначение или да бъде доставен на получател извън митническата територия на Общността, митническото учреждение, където продуктът е изпратен при един от горепосочените режими, прави едно от вписванията, изброени в приложение Iб, след заглавието „Забележки“ в раздела, озаглавен „контрол върху употребата и/или местоназначението“ на гърба на оригинала на контролно копие Т5.“;

б) в параграф 5 първата алинея се заменя със следното:

„Когато продукт е поет от железницата в държавата-членка на износ или в друга държава-членка и се пренася чрез железопътният транспорт до местоназначение извън митническата територия на Общността съгласно процедурата на Общността за външен транзит или процедурата за общ транзит по силата на договор за превоз с комбиниран автомобилен и железопътен транспорт, компетентното митническо учреждение за железопътния терминал, на който продуктът е поет от железниците, или най-близкото до терминала митническо учреждение поставя едно от вписванията, изброени в приложение Iв, след заглавието „Забележки“ в раздела, озаглавен „контрол върху употребата и/или местоназначението“ на гърба на оригинала на контролно копие Т5.“

3. В член 41, параграф 2 втора алинея се заменя със следното:

„Попълват се клетки 33, 103 и 104, а при необходимост и 105, в контролно копие Т5. Клетка 104 от контролно копие Т5 се попълва, като след заглавието „Други“ се поставя едно от вписванията, изброени в приложение II а.“

4. Член 44, параграф 5 се заменя със следното:

„5. Когато член 8 се прилага за доставки, осъществени на платформа, след заглавието „Други“ в клетка 104 от контролно копие Т5 се поставя едно от вписванията, изброени в приложение IIб.“

5. Текстът в приложение III към настоящия регламент се вмъква като приложение Iа, приложение Iб, приложение Iв, приложение IIа и приложение IIб.

6. В приложение IV се заличават „България“ и „Румъния“.

Член 4

Регламент (ЕО) № 1291/2000 се изменя, както следва:

1. В член 9, параграф 2 втора алинея се заменя със следното:

„В тези случаи едно от вписванията, изброени в приложение Iа, се поставя от издаващата агенция в раздел 6 на лицензията или сертификата.“

2. Първият параграф от член 16 се заменя със следното:

„Заявленията за издаване на лицензия и сертификатите с предварително фиксиране на възстановяването, които се изготвят във връзка с дейности по предоставяне на хранителни помощи по смисъла на член 10, параграф 4 от Споразумението за селското стопанство, сключено като част от Уругвайския кръг от многостранни търговски преговори, съдържат в раздел 20 поне едно от вписванията, изброени в приложение Iб.“

2 а. В член 18, параграф 4 се добавя „BG“ за България и „RO“ за Румъния.

3. Член 33 се изменя, както следва:

а) в параграф 2 третата алинея се заменя със следното:

„Когато единствената цел на контролното копие Т5 е освобождаване на гаранцията, то трябва да съдържа в раздел 106 едно от вписванията, изброени в приложение Iв.“;

б) в параграф 3 първата алинея се заменя със следното:

„Когато след приемане на декларацията за износ, както е посочено в член 24, параграф 1, буква б), първо тире, продуктът е поставен под един от опростените режими, предвидени в част II, дял II, глава 7, раздел 3 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 или в дял X, глава I от допълнение I към Конвенцията от 20 май 1987 г. относно общия транзитен режим за превоз до гара по местоназначение или за доставка до получател извън митническата територия на Общността, контролното копие Т5, изисквано в съответствие с параграф 2, буква б), се изпраща по служебен ред на издаващия орган. Едно от вписванията, изброени в приложение Iг, се поставя в раздел Й от контролно копие Т5 след заглавието „Забележки“.“

4. В Член 36, параграф 4 втората алинея се заменя със следното:

„В раздел 22 на лицензиите, сертификатите или извлеченията се поставя едно от вписванията, изброени в приложение Iд, подчертано в червено.“

5. Член 42, параграф 1 се заменя със следното:

„1. Когато след форсмажорни обстоятелства операторът е подал заявление за удължаване на срока на валидност на лицензията с предварително фиксиране на експортен данък или възстановяване при износ и компетентният орган още не е взел решение по това заявление, операторът може да подаде заявление пред органа за втора лицензия. Втората лицензия се издава при условията, които са приложими по време на подаването на заявлението, с изключение на това, че:

а) се издава за количество, което не надвишава неизползваното количество по първата лицензия, за което е подадено заявлението за удължаване;

б) раздел 20 от него съдържа едно от вписванията, изброени в приложение Iе.“

6. В Член 43, параграф 1 буква а) се заменя със следното:

„а) ако е осъществен износ без лицензия за износ или сертификат с предварително фиксиране, когато се използва информационен лист INF 3, както е предвидено в член 850 от Регламент (ЕИО) № 2454/93, в раздел А трябва да е поставено едно от вписванията, изброени в приложение Iж;“.

7. В Член 45, параграф 3 буква а) се заменя със следното:

„а) декларацията за износ на еквивалентни продукти или нейно копие или фотокопие, заверени като такива от компетентните органи, в която е направено едно от вписванията, изброени в приложение Iз; вписването трябва да е заверено с печата на съответното митническо учреждение, който се поставя директно върху въпросния документ;“.

8. В Член 50, параграф 1 втора алинея се заменя със следното:

„С изключение на случаите, в които се изисква специално формулиране на разпоредбите за конкретните сектори, в раздел 24 на лицензиите и сертификатите се дава едно от вписванията, изброени в приложение Iи.“

9. Текстът в приложение IV към настоящия регламент се вмъква като приложение Iа, приложение Iб, приложение Iв, приложение Iг, приложение Iд, приложение Iе, приложение Iж, приложение Iз и приложение Iи.

Член 5

Регламент (ЕО) № 2298/2001 се изменя, както следва:

1. В член 3, параграф 3 първа алинея се заменя със следното:

„В документа, използван за подаване на искане за възстановяване, предвиден в член 5, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 800/1999, и, в допълнение към изискванията на член 16 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, в клетка 20 на заявлението за лицензия и на самата износна лицензия се прави едно от вписванията, изброени в приложението.“

2. Текстът в приложение V към настоящия регламент се добавя като приложение.

Член 6

Регламент (ЕО) № 2090/2002 се изменя, както следва:

1. Член 10 се изменя, както следва:

а) в параграф 5 втората алинея се заменя със следното:

„Когато митническата служба на излизане или службата, на която е изпратено контролното копие Т5, е взела проба, едно от вписванията, изброени в приложение Iа, се нанася върху контролно копие Т5 или, в зависимост от случая, върху националния документ, който се връща на компетентните органи.“;

б) параграф 6 се заменя със следното:

„6. Митническата служба на излизане или службата, на която е изпратено контролното копие Т5, информира в писмена форма посочените в параграф 5 компетентни органи за резултата от тестовете, като използва копие на оригиналния документ и отчита:

а) или едно от вписванията, изброени в приложение Iб;

б) или резултатите от тестовете, когато има несъответствие между резултатите и декларирания продукт.“;

в) в параграф 7 втората алинея се заменя със следното:

„В такива случаи митническото учреждение на излизане или учреждението, на което е изпратено контролното копие Т5, отбелязва едно от позоваванията, изброени в приложение Iв, в контролното копие Т5 или, в зависимост от случая, върху националния документ, който се връща на компетентните органи.“

2. Текстът в приложение VI към настоящия регламент се вмъква като приложение Iа, приложение Iб и приложение Iв.

Член 7

Регламент (ЕО) № 639/2003 се изменя, както следва:

1. Член 2, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Когато официалният ветеринар на изходния пункт прецени, че условията, посочени в параграф 2, са изпълнени, той удостоверява това чрез едно от вписванията, изброени в приложение Iа, и с полагане на своя печат и своя подпис върху документа, удостоверяващ напускането на митническата територия на Общността, или в кутийка Й на контролното копие Т5, или на най-подходящото място върху националния документ.“

2. Текстът в приложение VII към настоящия регламент се вмъква като приложение Iа.

Член 8

Настоящият регламент влиза в сила, при условие че Договорът за присъединяване на България и Румъния към Европейския съюз влезе в сила и на датата, на която последният влезе в сила.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 13 декември 2006 година.

За Комисията

Mariann FISCHER BOEL

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Съществуващият текст на приложението към Регламент (ЕИО) № 120/89 се номерира като приложение II, а следният текст се вмъква преди него:

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вписвания, посочени в член 4а, параграф 2, трета алинея:

— *на български език*: В приложение на член 4а от Регламент (ЕИО) № 120/89

— *на испански език*: Aplicación del artículo 4 *bis* del Reglamento (CEE) nº 120/89

— *на чешки език*: Použitelnost článku 4a nařízení (EHS) č. 120/89

— *на датски език*: Anvendelse af artikel 4a i forordning (EØF) nr. 120/89

— *на немски език*: Anwendung von Artikel 4a der Verordnung (EWG) Nr. 120/89

— *на естонски език*: Määruse (EMÜ) nr 120/89 artikli 4a kohaldamine

— *на гръцки език*: Εφαρμογή του άρθρου 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 120/89

— *на английски език*: Application of Article 4a of Regulation (EEC) No 120/89

— *на френски език*: Application de l'article 4 *bis* du règlement (CEE) nº 120/89

— *на италиански език*: Applicazione dell'articolo 4 *bis* del regolamento (CEE) n. 120/89

— *на латвийски език*: Regulas (EEK) Nr. 120/89 4.a panta piemērošana

— *на литовски език*: Reglamento (EEB) Nr. 120/89 4 bis straipsnio taikymas

— *на унгарски език*: A 120/89/EGK rendelet 4.a cikkének alkalmazása

— *на малтийски език*: Applikazzjoni ta' l-Artikolu 4 bis tar-regolament (KEE) nru 120/89

— *на нидерландски език*: Toepassing van artikel 4 bis van Verordening (EEG) nr. 120/89

— *на полски език*: Stosowanie art. 4a rozporządzenia (EWG) nr 120/89

— *на португалски език*: Aplicação do artigo 4.º-A do Regulamento (CEE) n.º 120/89

— *на румънски език*: Aplicarea articolului 4a din Regulamentul (CEE) nr. 120/89

— *на словашки език*: Uplatňovanie článku 4a nariadenia (EHS) č. 120/89

— *на словенски език*: Uporaba člena 4 bis Uredbe (EGS) št. 120/89

— *на фински език*: Asetuksen (ETY) N:o 120/89 4 a artiklan soveltaminen

— *на шведски език*: I enlighet med artikel 4a i förordning (EEG) nr 120/89“

ПРИЛОЖЕНИЕ II

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вписвания, посочени в член 2, втора алинея:

— *на български език*: Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 2, първо тире, от Регламент (ЕИО) № 1055/77

— *на испански език*: Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77

— *на чешки език*: Intervenční produkty v držení … (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77

— *на датски език*: Produkter fra intervention, som … (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77

— *на немски език*: Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77

— *на естонски език*: (sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamine

— *на гръцки език*: Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77

— *на английски език*: Intervention products held by … (name and address of the intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77

— *на френски език*: Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77

— *на италиански език*: Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77

— *на латвийски език*: Intervences produkti, kas pieder … (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana

— *на литовски език*: (Intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas

— *на унгарски език*: Az … (intervenciós hivatal neve és címe) tulajdonában lévő, ….-ban-/ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása

— *на малтийски език*: Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn … (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinħażnu f'/għand … (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77

— *на нидерландски език*: Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77

— *на полски език*: Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1055/77

— *на португалски език*: Produtos de intervenção em poder de … (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77

— *на румънски език*: Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică prima liniuță din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77

— *на словашки език*: Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe … (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77

— *на словенски език*: Intervencijski produkti, zadržani s strani … (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77

— *на фински език*: Interventiotuotteita, jotka ovat … (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukainen soveltaminen

— *на шведски език*: Interventionsprodukter som innehas av … (interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Вписвания, посочени в член 5, първа алинея:

— *на български език*: интервенционни продукти – трансферна операция

— *на испански език*: Productos de intervención — operación de transferencia

— *на чешки език*: Intervenční produkty – převod

— *на датски език*: Produkter fra intervention — overførsel

— *на немски език*: Interventionserzeugnisse — Transfer

— *на естонски език*: Sekkumistooted – ülevõtmistoiming

— *на гръцки език*: Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης

— *на английски език*: Intervention products — transfer operation

— *на френски език*: Produits d'intervention — opération de transfert

— *на италиански език*: Prodotti d'intervento — operazione trasferimento

— *на латвийски език*: Intervences produkti – transfertoperācija

— *на литовски език*: Intervenciniai produktai – pervežimas

— *на унгарски език*: Intervenciós termékek – szállítási művelet

— *на малтийски език*: Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment

— *на нидерландски език*: Interventieprodukten — Overdracht

— *на полски език*: Produkty interwencyjne – operacja przekazania

— *на португалски език*: Produtos de intervenção — operação de transferência

— *на румънски език*: produse de intervenție – operațiune de transfer

— *на словашки език*: Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun

— *на словенски език*: Intervencijski produkti – postopek transferja

— *на фински език*: Interventiotuotteita – siirtotoimi

— *на шведски език*: Interventionsprodukter – överföringsförfarande“

ПРИЛОЖЕНИЕ III

„ПРИЛОЖЕНИЕ Ia

Вписвания, посочени в член 9, параграф 1, буква в), втора алинея:

— *на български език*:	Представен е транспортен документ, посочващ местоназначение извън митническата територия на Общността
— *на испански език*:	Documento de transporte con destino fuera de la CE presentado
— *на чешки език*:	Přepravní doklad s místem určení mimo ES předložen
— *на датски език*:	Transportdokument med destination uden for EF forelagt
— *на немски език*:	Beförderungspapier mit Bestimmung außerhalb der EG wurde vorgelegt
— *на естонски език*:	Transpordiks väljaspool EÜd asuvasse sihtkohta on esitatud veodokument
— *на гръцки език*:	Υποβαλλόμενο έγγραφο μεταφοράς με προορισμό εκτός ΕΚ
— *на английски език*:	Transport document indicating a destination outside the customs territory of the Community has been presented
— *на френски език*:	Document de transport avec destination hors CE présenté
— *на италиански език*:	Documento di trasporto con destinazione fuori CE presentato
— *на латвийски език*:	Uzrādīts transporta dokuments ar galamērķi ārpus EK
— *на литовски език*:	Pateiktas paskirties vietą už EB ribų nurodantis gabenimo dokumentas
— *на унгарски език*:	EK-n kívüli rendeltetésű szállítmány szállítási okmánya bemutatva
— *на малтийски език*:	Dokument tat-trasport b'destinazzjoni għal barra mill-KE, ippreżentat
— *на нидерландски език*:	Vervoerdocument voor bestemming buiten de EG voorgelegd
— *на полски език*:	Przedstawiony dokument przewozowy wskazujący miejsce przeznaczenia poza WE
— *на португалски език*:	Documento transporte com destino fora da CE apresentado
— *на румънски език*:	Document de transport care indică o destinație aflată în afara teritoriului vamal al Comunității – prezentat
— *на словашки език*:	Prepravný doklad s miestom určenia mimo ES bol predložený
— *на словенски език*:	Predložena je bila prevozna listina za destinacijo izven ES
— *на фински език*:	Kuljetusasiakirja, jossa ilmoitetaan yhteisön tullialueen ulkopuolinen määräpaikka, on esitetty
— *на шведски език*:	Transportdokument med slutlig destination, utanför gemenskapens tullområde har lagts fram

ПРИЛОЖЕНИЕ Iб

Вписвания, посочени в член 10, параграф 4:

— *на български език*: Напускане на митническата територия на Общността под митнически режим опростен общностен транзит с железопътен транспорт с или големи контейнери:

— Транспортен документ:

— вид:

— номер:

— Дата на приемане за транспортиране от железопътните органи или съответното транспортно предприятие:

— *на испански език*: Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en grandes contenedores:

— Documento de transporte:

— tipo:

— número:

— Fecha de aceptación para el transporte por parte de la administración ferroviaria o de la empresa de transportes de que se trate:

— *на чешки език*: Výstup z celního území Společenství ve zjednodušeném tranzitním režimu Společenství pro přepravu po železnici nebo pro přepravu ve velkokapacitních kontejnerech:

— Přepravní doklad:

— druh:

— číslo:

— Den přijetí pro přepravu orgány železnice nebo příslušným přepravcem:

— *на датски език*: Udgang af Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane/store containere:

— Transportdokument:

— type:

— nummer:

— Dato for overtagelse ved jernbane eller ved det pågældende transportfirma:

— *на немски език*: Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern:

— Beförderungspapier:

— Art:

— Nummer:

— Zeitpunkt der Annahme zur Beförderung durch die Eisenbahnverwaltung oder das betreffende Beförderungsunternehmen:

— *на естонски език*: Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine ühenduse lihtsustatud transiidiprotseduuri alusel raudteed mööda või suurtes konteinerites:

— Veodokument:

— liik:

— number:

— Transpordiks vastuvõtmise kuupäev raudteeasutuste või asjaomase transpordiasutuse poolt:

— *на гръцки език*: Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια:

— Έγγραφο μεταφοράς:

— τύπος:

— αριθμός:

— Ημερομηνία αποδοχής για μεταφορά από τη σιδηροδρομική αρχή ή την ενδιαφερόμενη εταιρεία μεταφοράς:

— *на английски език*: Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers:

— Transport document:

— type:

— number:

— Date of acceptance for carriage by the railway authorities or the transport undertaking concerned:

— *на френски език*: Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par chemin de fer ou par grands conteneurs:

— Document de transport:

— espèce:

— numéro:

— Date d'acceptation pour le transport par l'administration des chemins de fer ou par l'entreprise de transports concernée:

— *на италиански език*: Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori:

— Documento di trasporto:

— tipo:

— numero:

— Data di accettazione per il trasporto da parte delle ferrovie o dell'impresa di trasporto interessata:

— *на латвийски език*: Izvešana no Kopienas muitas teritorijas saskaņā ar vienkāršoto Kopienas tranzīta procedūru pārvešanai pa dzelzceļu vai lielos konteineros:

— Transporta dokuments:

— veids:

— numurs:

— Datums, kad produktu pārvešanai pieņēmušas dzelzceļa iestādes vai attiecīgais transporta uzņēmums:

— *на литовски език*: Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos pagal supaprastintą Bendrijos tranzito tvarką, taikomą gabenimui geležinkeliu arba didelėse talpose:

— Gabenimo dokumentas:

— rūšis:

— numeris:

— Geležinkelių administracijos ar atitinkamos transporto įmonės priėmimo pervežimui data:

— *на унгарски език*: A Közösség vámterületét egyszerűsített közösségi árutovábbítási eljárás keretében elhagyta, vasúton vagy konténerben történő szállítással:

— Szállítási okmány:

— típus:

— szám:

— A szállítás elfogadásának dátuma a vasút vagy az érintett szállítmányozási vállalat ügyintézése által:

— *на малтийски език*: Ħruġ mit-territorju doganali tal-Komunità skond ir-regoli tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferrovija jew b'kontejners kbar:

— Dokument ta' trasport:

— ġeneru:

— numru:

— Data ta' l-aċċettazzjoni għat-trasport mill-amministrazzjoni tal-ferrovija jew mill-impriża tat-trasporti konċernata:

— *на нидерландски език*: Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling voor vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers:

— Vervoerdocument:

— Type:

— Nummer:

— Datum van aanneming ten vervoer door de betrokken spoorwegadministratie of de betrokken vervoeronderneming:

— *на полски език*: Opuszczenie obszaru celnego Wspólnoty zgodnie z uproszczoną procedurą tranzytu wspólnotowego dla przewozu koleją lub w wielkich kontenerach:

— Dokument przewozowy:

— rodzaj:

— numer:

— Data przyjęcia transportu przez administrację kolejową lub przez określone przedsiębiorstwo transportowe:

— *на португалски език*: Saída do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores:

— Documento de transporte:

— tipo:

— número:

— Data de aceitação para o transporte pela administração dos caminhos-de-ferro ou pela empresa de transporte interessada:

— *на румънски език*: Ieșire de pe teritoriul vamal al Comunității în cadrul regimului de tranzit comunitar simplificat pentru transportul pe calea ferată sau în containere mari:

— Document de transport:

— tip:

— număr:

— Data acceptării pentru transport de către autoritățile feroviare sau întreprinderea de transport în cauză:

— *на словашки език*: Výstup z colného územia Spoločenstva podľa zjednodušeného tranzitného postupu Spoločenstva na železničnú prepravu alebo na prepravu vo veľkých prepravných kontajneroch:

— Prepravný doklad:

— typ:

— číslo:

— Dátum prijatia zo strany železničnej spoločnosti alebo zo strany príslušnej prepravnej spoločnosti:

— *на словенски език*: Izstop s carinskega območja Skupnosti po poenostavljenem tranzitnem postopku Skupnosti za prevoz po železnici ali v velikih zabojnikih:

— Prevozna listina:

— vrsta:

— številka:

— Datum, ko je železnica ali zadevni prevoznik blago prevzel za prevoz:

— *на фински език*: Viety yhteisön tullialueelta yksinkertaistetussa yhteisön passitusmenettelyssä rautateitse tai suurissa konteissa:

— Kuljetusasiakirja:

— tyyppi:

— numero:

— Päivä, jona rautatieviranomainen tai asianomainen kuljetusyritys hyväksyi kuljetettavaksi:

— *на шведски език*: Utförsel från gemenskapens tullområde enligt det förenklade transiteringsförfarandet för järnvägstransporter eller transporter i stora containrar:

— Transportdokument:

— typ:

— nummer:

— Mottagningsdag för befordran hos järnvägsföretaget eller det berörda transportföretaget:

ПРИЛОЖЕНИЕ Iв

Вписвания, посочени в член 10, параграф 5:

— *на български език*: Излизане от митническата територия на Общността по железен път при комбиниран железопътен и автомобилен транспорт:

— Транспортен документ:

— вид:

— номер:

— Дата на приемане за транспортиране от железопътните органи:

— *на испански език*: Salida del territorio aduanero de la Comunidad por ferrocarril en transporte combinado por ferrocarril-carretera:

— Documento de transporte:

— tipo:

— número:

— Fecha de aceptación del transporte por parte de la administración ferroviaria:

— *на чешки език*: Opuštění celního území Společenství po železnici nebo kombinovanou přepravou po železnici a silnici:

— Přepravní doklad:

— druh:

— číslo:

— Den přijetí pro přepravu orgány železnice:

— *на датски език*: Udgang af Fællesskabets toldområde ad jernbane ved kombineret jernbane/landevejstransport:

— Transportdokument:

— type:

— nummer:

— Dato for overtagelse ved jernbane:

— *на немски език*: Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft mit der Eisenbahn zur Beförderung im kombinierten Straßen- und Schienenverkehr:

— Beförderungspapier:

— Art:

— Nummer:

— Zeitpunkt der Annahme zur Beförderung durch die Eisenbahnverwaltung:

— *на естонски език*: Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine raudteed mööda, raudtee- ja maanteetranspordi ühendveo korras:

— Veodokument:

— liik:

— number:

— Transpordiks vastuvõtmise kuupäev raudteeasutuste poolt:

— *на гръцки език*: Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας σιδηροδρομικώς με συνδυασμένη μεταφορά σιδηροδρομικώς-οδικώς:

— Έγγραφο μεταφοράς:

— είδος:

— αριθμός:

— Ημερομηνία αποδοχής για τη μεταφορά από τη διοίκηση των σιδηροδρόμων:

— *на английски език*: Exit from the customs territory of the Community by rail under combined transport by road and by rail:

— Transport document:

— type:

— number:

— Date of acceptance for carriage by the railway authorities:

— *на френски език*: Sortie du territoire douanier de la Communauté par chemin de fer, en transport combiné rail-route:

— Document de transport:

— espèce:

— numéro:

— Date d'acceptation pour le transport par l'administration des chemins de fer:

— *на италиански език*: Uscita dal territorio doganale della Comunità per ferrovia nell'ambito di un trasporto combinato strada-ferrovia:

— Documento di trasporto:

— tipo:

— numero:

— Data di accettazione del trasporto da parte dell'amministrazione delle ferrovie:

— *на латвийски език*: Izvešana no Kopienas muitas teritorijas pa dzelzceļu dzelzceļa – autotransporta kombinētā transporta režīmā:

— Transporta dokuments:

— veids:

— numurs:

— Datums, kad produktu pārvešanai pieņēmušas dzelzceļa iestādes:

— *на литовски език*: Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos geležinkeliu pagal gabenimo kombinuotu transportu (automobilių keliais ir geležinkeliu) tvarką:

— Gabenimo dokumentas:

— rūšis:

— numeris:

— Geležinkelių administracijos priėmimo pervežimui data:

— *на унгарски език*: A Közösség vámterületét elhagyta vasúton, kombinált szállítással (vasút-közút):

— Szállítási okmány:

— típus:

— szám:

— A szállítás elfogadásának dátuma a vasúti ügyintézés által:

— *на малтийски език*: Ħruġ mit-territorju doganali tal-Komunità skond ir-regoli tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferrovija jew b'kontejners kbar:

— Dokument ta' trasport:

— ġeneru:

— numru:

— Data ta' l-aċċettazzjoni għat-trasport mill-amministrazzjoni tal-ferrovija jew mill-impriża tat-trasporti konċernata:

— *на нидерландски език*: Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap per spoor, bij gecombineerd rail-wegvervoer:

— Vervoerdocument:

— Type:

— Nummer:

— Datum van aanneming ten vervoer door de spoorwegadministratie:

— *на полски език*: Wywóz z obszaru celnego Wspólnoty drogą kolejową lub drogą kombinowanego transportu drogowo-kolejowego:

— Dokument przewozowy:

— rodzaj:

— numer:

— Data przyjęcia transportu przez administrację kolejową:

— *на португалски език*: Saída do território aduaneiro da Comunidade por caminho-de-ferro, em transporte combinado rodo-ferroviário:

— Documento de transporte:

— tipo:

— número:

— Data de aceitação do transporte pela administração dos caminhos-de-ferro ou pela empresa de transporte interessada:

— *на румънски език*: Ieșire de pe teritoriul vamal al Comunității pe calea ferată prin transport combinat rutier și feroviar:

— Document de transport:

— tip:

— număr:

— Data acceptării pentru transport de către autoritățile feroviare:

— *на словашки език*: Výstup z colného územia Spoločenstva železničnou dopravou, kombinovanou železničnou a cestnou dopravou:

— Prepravný doklad:

— typ:

— číslo:

— Dátum prijatia zo strany železničnej spoločnosti:

— *на словенски език*: Izstop s carinskega območja Skupnosti po železnici s kombiniranim cestno-železniškim prevozom:

— Prevozna listina:

— vrsta:

— številka:

— Datum, ko je železnica prevzela blago v prevoz:

— *на фински език*: Viety yhteisön tullilaueelta rautateitse yhdistetyssä rautatie- ja maantiekuljetuksessa:

— Kuljetusasiakirja:

— tyyppi:

— numero:

— Päivä, jona rautatieviranomainen hyväksyi kuljetettavaksi:

— *на шведски език*: Utförsel från gemenskapens tullområde på järnväg vid kombinerad järnvägs- och landsvägstransport:

— Transportdokument:

— typ:

— nummer:

— Mottagningsdag för befordran hos järnvägsföretaget:

ПРИЛОЖЕНИЕ IIa

Вписвания, посочени в член 41, параграф 2, втора алинея:

— *на български език*:	Задължително влизане в продоволствен склад за пласиране на продуктите – Член 40 от Регламент (ЕО) № 800/1999
— *на испански език*:	Depositado con entrega obligatoria para el avituallamiento — Aplicación del artículo 40 del Reglamento (CE) nº 800/1999
— *на чешки език*:	Uskladnění ve skladu s povinnou dodávkou určenou k zásobování – použití článku 40 nařízení (ES) č. 800/1999
— *на датски език*:	Anbringelse på oplag med obligatorisk levering til proviantering — anvendelse af artikel 40 i forordning (EF) nr. 800/1999
— *на немски език*:	Einlagerung ins Vorratslager mit Lieferpflicht zur Bevorratung — Artikel 40 der Verordnung (EG) Nr. 800/1999
— *на естонски език*:	Ladustatud väljastamiseks üksnes pardavarudena – määruse (EÜ) nr 800/1999 artikkel 40
— *на гръцки език*:	Εναποθήκευση με υποχρεωτική παράδοση για τον ανεφοδιασμό — εφαρμογή του άρθρου 40 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999
— *на английски език*:	Compulsory entry into warehouse for delivery for victualling — Article 40 of Regulation (EC) No 800/1999
— *на френски език*:	Mise en entrepôt avec livraison obligatoire pour l'avitaillement — application de l'article 40 du règlement (CE) nº 800/1999
— *на италиански език*:	Deposito con consegna obbligatoria per l'approvvigionamento — applicazione dell'articolo 40 del regolamento (CE) n. 800/1999
— *на латвийски език*:	Obligāta ievešana pārtikas krājumu noliktavā piegādēm – Regulas (EK) Nr. 800/1999 40. pants
— *на литовски език*:	Pristatyta į maisto atsargų tiekimo sandėlį, taikant Reglamento (EB) Nr. 800/1999 40 straipsnio nuostatas
— *на унгарски език*:	A vámterület elhagyásának vagy a rendeltetési helyre való megérkezésének a dátuma – 800/1999/EK rendelet 40. cikke szerint
— *на малтийски език*:	Impoġġi fil-maħżen b'konsenja obbligatorja għar-razzjonar- applikazzjoni ta' l-Artikolu 40 tar-Regolament Nru 800/1999/KE
— *на нидерландски език*:	Opslag in depot onder verplichting van levering voor de bevoorrading van zeeschepen of luchtvaartuigen — Toepassing van artikel 40 van Verordening (EG) nr. 800/1999
— *на полски език*:	Złożenie w magazynie żywności z obowiązkową dostawą – zastosowanie art. 40 rozporządzenia (WE) nr 800/1999
— *на португалски език*:	Colocado em entreposto com destino obrigatório para abastecimento — aplicação do artigo 40.º do Regulamento (CE) n.º 800/1999
— *на румънски език*:	Amplasare în antrepozit obligatorie pentru livrarea de provizii alimentare – articolul 40 din Regulamentul (CE) nr. 800/1999,
— *на словашки език*:	Uskladnenie v sklade s povinnou dodávkou určenou na zásobovanie – uplatnenie článku 40 nariadenia (ES) č. 800/1999
— *на словенски език*:	Dano v skladišče z obvezno dobavo za oskrbo – uporaba člena 40 Uredbe (ES) št. 800/1999
— *на фински език*:	Siirto varastoon sekä pakollinen toimittaminen muonitustarkoituksiin – asetuksen (EY) N:o 800/1999 40 artiklan soveltaminen
— *на шведски език*:	Placering i lager med skyldighet att leverera för proviantering – artikel 40 i förordning (EG) nr 800/1999

ПРИЛОЖЕНИЕ IIб

Вписвания, посочени в член 44, параграф 5:

— *на български език*: Доставки на бордови провизии за платформи – Регламент (ЕО) № 800/1999

— *на испански език*: Suministro para el abastecimiento de las plataformas — Reglamento (CE) nº 800/1999

— *на чешки език*: Dodávka určená k zásobování plošin – nařízení (ES) č. 800/1999

— *на датски език*: Proviant til platforme — forordning (EF) nr. 800/1999

— *на немски език*: Bevorratungslieferung für Plattformen — Verordnung (EG) Nr. 800/1999

— *на естонски език*: Ladustatud väljastamiseks üksnes pardavarudena – määruse (EÜ) nr 800/1999 artikkel 40

— *на гръцки език*: Προμήθειες τροφοδοσίας για εξέδρες — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/1999

— *на английски език*: Catering supplies for rigs — Regulation (EC) No 800/1999

— *на френски език*: Livraison pour l'avitaillement des plates-formes — Règlement (CE) nº 800/1999

— *на италиански език*: Provviste di bordo per piattaforma — regolamento (CE) n. 800/1999

— *на латвийски език*: Nogāde ieguves urbšanas vai ekstrakcijas platformu personāla apgādei ar pārtiku – Regula (EK) Nr. 800/1999

— *на литовски език*: Maisto atsargų tiekimas platformoms – Reglamentas (EB) Nr. 800/1999

— *на унгарски език*: Élelmezési ellátmány szállítása fúrótornyokra – 800/1999/EK rendelet

— *на малтийски език*: Konsenja għat-tqassim tal-pjattaformi – Regolament Nru 800/1999/KE

— *на нидерландски език*: Leverantie van boordproviand aan platform — Verordening (EG) nr. 800/1999

— *на полски език*: Dostawa zaopatrzenia dla platform – rozporządzenie (WE) nr 800/1999

— *на португалски език*: Fornecimentos para abastecimento de plataformas — Regulamento (CE) n.º 800/1999

— *на румънски език*: Livrare pentru aprovizionarea cu alimente a platformelor – Regulamentul (CE) nr. 800/1999

— *на словашки език*: Dodávka určená na zásobovanie plošín – Nariadenie (ES) č. 800/1999

— *на словенски език*: Dobava za oskrbo ploščadi – Uredba (ES) št. 800/1999

— *на фински език*: Muonitustoimitukset lautoille – asetus (EY) N:o 800/1999

— *на шведски език*: Proviant till plattformar – Förordning (EG) nr 800/1999“

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

„ПРИЛОЖЕНИЕ Ia

Вписвания, посочени в член 9, параграф 2, втора алинея:

— *на български език*: правата са прехвърлени обратно на титуляра на [дата]

— *на испански език*: Retrocesión al titular el …

— *на чешки език*: Zpětný převod držiteli dne …

— *на датски език*: tilbageføring til indehaveren den …

— *на немски език*: Rückübertragung auf den Lizenzinhaber am …

— *на естонски език*: õiguste tagasiandmine litsentsi/sertifikaadi omanikule …

— *на гръцки език*: εκ νέου παραχώρηση στον δικαιούχο στις …

— *на английски език*: rights transferred back to the titular holder on [date] …

— *на френски език*: rétrocession au titulaire le …

— *на италиански език*: retrocessione al titolare in data …

— *на латвийски език*: tiesības nodotas atpakaļ to nominālajam īpašniekam [datums]

— *на литовски език*: teisės perleidžiamos savininkui (data) …

— *на унгарски език*: Visszátruházás az eredeti engedélyesre …-án/-én

— *на малтийски език*: Retroċessjoni għas-sid il-

— *на нидерландски език*: aan de titularis geretrocedeerd op …

— *на полски език*: Retrocesja na właściciela tytularnego

— *на португалски език*: retrocessão ao titular em …

— *на румънски език*: repturi retrocedate titularului la data de [data]

— *на словашки език*: spätný prevod na oprávneného držiteľa dňa …

— *на словенски език*: Ponoven odstop nosilcu pravic dne …

— *на фински език*: palautus todistuksenhaltijalle …

— *на шведски език*: återbördad till licensinnehavaren den …

ПРИЛОЖЕНИЕ Iб

Вписвания, посочени в член 16:

— *на български език*: Лицензия по ГАТТ – хранителна помощ

— *на испански език*: Certificado GATT — Ayuda alimentaria

— *на чешки език*: Licence GATT – potravinová pomoc

— *на датски език*: GATT-licens — fødevarehjælp

— *на немски език*: GATT-Lizenz — Nahrungsmittelhilfe

— *на естонски език*: GATTi alusel välja antud litsents – toiduabi

— *на гръцки език*: Πιστοποιητικό GATT — επισιτιστική βοήθεια

— *на английски език*: Licence under GATT — food aid

— *на френски език*: Certificat GATT — aide alimentaire

— *на италиански език*: Titolo GATT — aiuto alimentare

— *на латвийски език*: Licence saskaņā ar GATT – pārtikas palīdzība

— *на литовски език*: GATT licencija – pagalba maistu

— *на унгарски език*: GATT-engedély – élelmiszersegély

— *на малтийски език*: Ċertifikat GATT – għajnuna alimentari

— *на нидерландски език*: GATT-certificaat — Voedselhulp

— *на полски език*: Świadectwo GATT – pomoc żywnościowa

— *на португалски език*: Certificado GATT — ajuda alimentar

— *на румънски език*: Certificat GATT – ajutor alimentar

— *на словашки език*: Licencia podľa GATT – potravinová pomoc

— *на словенски език*: Licenca za GATT – pomoč v hrani

— *на фински език*: GATT-todistus – elintarvikeapu

— *на шведски език*: GATT-licens – livsmedelsbistånd

ПРИЛОЖЕНИЕ Iв

Вписвания, посочени в член 33, параграф 2:

— *на български език*: Да се използва за освобождаване на гаранцията

— *на испански език*: Se utilizará para liberar la garantía

— *на чешки език*: K použití pro uvolnění záruky

— *на датски език*: Til brug ved frigivelse af sikkerhed

— *на немски език*: Zu verwenden für die Freistellung der Sicherheit

— *на естонски език*: Kasutada tagatise vabastamiseks

— *на гръцки език*: Προς χρησιμοποίηση για την αποδέσμευση της εγγύησης

— *на английски език*: To be used to release the security

— *на френски език*: À utiliser pour la libération de la garantie

— *на италиански език*: Da utilizzare per lo svincolo della cauzione

— *на латвийски език*: Izmantojams drošības naudas atbrīvošanai

— *на литовски език*: Naudotinas užstatui grąžinti

— *на унгарски език*: A biztosíték feloldására használandó

— *на малтийски език*: Biex tiġi użata għar-rilaxx tal-garanzija

— *на нидерландски език*: Te gebruiken voor vrijgave van de zekerheid

— *на полски език*: Do wykorzystania w celu zwolnienia zabezpieczenia

— *на португалски език*: A utilizar para liberar a garantia

— *на румънски език*: A se utiliza pentru eliberarea garanției

— *на словашки език*: Použiť na uvoľnenie záruky

— *на словенски език*: Uporabiti za sprostitev jamstva

— *на фински език*: Käytettäväksi vakuuden vapauttamiseen

— *на шведски език*: Att användas för frisläppande av säkerhet

ПРИЛОЖЕНИЕ Iг

Вписвания, посочени в член 33, параграф 3:

— *на български език*: Напускане на митническата територия на Общността под митнически режим опростен общностен транзит с железопътен транспорт или с големи контейнери

— *на испански език*: Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes

— *на чешки език*: Opuštění celního území Společenství ve zjednodušeném tranzitním režimu Společenství pro přepravu po železnici nebo ve velkých kontejnerech

— *на датски език*: Udgang fra Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane eller store containere

— *на немски език*: Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern

— *на естонски език*: Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine ühenduse lihtsustatud transiidiprotseduuri kohaselt raudteed mööda või suurtes konteinerites

— *на гръцки език*: Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια

— *на английски език*: Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers

— *на френски език*: Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par chemin de fer ou par grands conteneurs

— *на италиански език*: Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori

— *на латвийски език*: Izvešana no Kopienas muitas teritorijas, izmantojot Kopienas vienkāršoto tranzīta procedūru pārvadājumiem pa dzelzceļu vai lielos konteineros

— *на литовски език*: Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos pagal supaprastintą Bendrijos tranzito geležinkeliu arba didelėse talpyklose tvarką

— *на унгарски език*: A Közösség vámterületét elhagyta egyszerűsített közösségi szállítási eljárás keretében vasúton vagy konténerben

— *на малтийски език*: Ħierġa mit-territorju tad-dwana tal-Komunità taħt ir-reġim tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferroviji jew b' kontejners kbar

— *на нидерландски език*: Vertrek uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers

— *на полски език*: Opuszczenie obszaru celnego Wspólnoty zgodnie z uproszczoną procedurą tranzytu wspólnotowego w przewozie koleją lub w wielkich kontenerach

— *на португалски език*: Saída do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores

— *на румънски език*: Ieşire de pe teritoriul vamal al Comunităţii în cadrul regimului de tranzit comunitar simplificat pentru transport pe calea ferată sau în containere mari

— *на словашки език*: Opustenie colného územia Spoločenstva na základe zjednodušeného postupu Spoločenstva pri tranzite v prípade prepravy po železnici alebo vo veľkých kontajneroch

— *на словенски език*: Izstop iz carinskega območja Skupnosti pod skupnostnim poenostavljenim tranzitnim režimom po železnici ali z velikimi zabojniki

— *на фински език*: Vienti yhteisön tullialueelta yhteisön yksinkertaistetussa passitusmenettelyssä rautateitse tai suurissa konteissa

— *на шведски език*: Utförsel från gemenskapens tullområde enligt det förenklade transiteringsförfarandet för järnvägstransporter eller transporter i stora containrar

ПРИЛОЖЕНИЕ Iд

Вписвания, посочени в член 36, параграф 4:

— *на български език*: Заместваща лицензия (сертификат или извлечение) за изгубена лицензия (сертификат или извлечение) – Номер на оригиналната лицензия (сертификат) …

— *на испански език*: Certificado (o extracto) de sustitución de un certificado (o extracto) perdido — número del certificado inicial …

— *на чешки език*: Náhradní licence (osvědčení nebo výpis) za ztracenou licenci (osvědčení nebo výpis) číslo původní licence …

— *на датски език*: Erstatningslicens/-attest (eller erstatningspartiallicens) for bortkommen licens/attest (eller partiallicens) — Oprindelig licens/attest (eller partiallicens) nr. …

— *на немски език*: Ersatzlizenz (oder Teillizenz) einer verlorenen Lizenz (oder Teillizenz) — Nummer der ursprünglichen Lizenz …

— *на естонски език*: Kaotatud litsentsi/sertifikaati (või väljavõtet) asendav litsents/sertifikaat (või väljavõte) – esialgse litsentsi/sertifikaadi number …

— *на гръцки език*: Πιστοποιητικό (ή απόσπασμα) αντικαταστάσεως του απολεσθέντος πιστοποιητικού (ή αποσπάσματος πιστοποιητικού) αριθ. …

— *на английски език*: Replacement licence (certificate or extract) of a lost licence (certificate or extract) — Number of original licence (certificate) …

— *на френски език*: Certificat (ou extrait) de remplacement d'un certificat (ou extrait de) perdu — numéro du certificat initial …

— *на италиански език*: Titolo (o estratto) sostitutivo di un titolo (o estratto) smarrito — numero del titolo originale …

— *на латвийски език*: Nozaudētās licences (sertifikāta vai izraksta) aizstājēja licence (sertifikāts vai izraksts). Licences (sertifikāta) oriģināla numurs

— *на литовски език*: Pamesto sertifikato (licencijos, išrašo) pakaitinis sertifikatas (licencija, išrašas) – sertifikato (licencijos, išrašo) originalo numeris …

— *на унгарски език*: Helyettesítő engedély (vagy kivonat) elveszett engedély (vagy kivonat) pótlására – az eredeti engedély száma

— *на малтийски език*: Ċertifikat (jew estratt) tas-sostituzzjoni ta' ċertifikat (jew estratt) mitluf – numru ta'l-ewwel ċertifikat

— *на нидерландски език*: Certificaat (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegaan certificaat (of uittreksel) — nummer van het oorspronkelijke certificaat …

— *на полски език*: Świadectwo zastępcze (lub wyciąg) świadectwa (lub wyciągu) utraconego – numer świadectwa początkowego

— *на португалски език*: Certificado (ou extracto) de substituição de um certificado (ou extracto) perdido — número do certificado inicial

— *на румънски език*: Licență (certificat sau extras) de înlocuire a unei licențe (certificat sau extras) pierdute – Numărul licenței (certificatului) originale …

— *на словашки език*: Náhradná licencia (certifikát alebo výpis) za stratenú licenciu (certifikát alebo výpis) – číslo pôvodnej licencie (certifikátu) …

— *на словенски език*: Nadomestna licenca (ali delna licenca) za izgubljeno licenco (ali delno licenco) – številka izvirne licence …

— *на фински език*: Kadonneen todistuksen (tai otteen) korvaava todistus (tai ote) – Alkuperäisen todistuksen numero …

— *на шведски език*: Ersättningslicens (licens eller dellicens) för förlorad licens (licens eller dellicens). Nummer på ursprungslicensen …

ПРИЛОЖЕНИЕ Ie

Вписвания, посочени в член 32, параграф 1, буква б):

— *на български език*: Лицензия, издадена съгласно член 42 от Регламент (ЕО) № 1291/2000; оригинална лицензия № …

— *на испански език*: Certificado emitido en las condiciones del artículo 42 del Reglamento (CE) nº 1291/2000; certificado inicial nº …

— *на чешки език*: Licence vydaná podle článku 42 nařízení (ES) č. 1291/2000; č. původní licence …

— *на датски език*: Licens udstedt på de i artikel 42 i forordning (EF) nr. 1291/2000 fastsatte betingelser; oprindelig licens nr. …

— *на немски език*: Unter den Bedingungen von Artikel 42 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2000 erteilte Lizenz; ursprüngliche Lizenz Nr. …

— *на естонски език*: Määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 42 kohaselt välja antud litsents; esialgne litsents nr …

— *на гръцки език*: Πιστοποιητικό που εκδίδεται υπό τους όρους του άρθρου 42 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000· αρχικό πιστοποιητικό αριθ. …

— *на английски език*: License issued in accordance with Article 42 of Regulation (EC) No 1291/2000; original licence No …

— *на френски език*: Certificat émis dans les conditions de l'article 42 du règlement (CE) nº 1291/2000; certificat initial nº …

— *на италиански език*: Titolo rilasciato alle condizioni dell'articolo 42 del regolamento (CE) n. 1291/2000; titolo originale n. …

— *на латвийски език*: Licence, kas ir izsniegta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1291/2000 42. pantu; licences oriģināla Nr. …

— *на литовски език*: Licencija išduota Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 42 straipsnyje nustatytomis sąlygomis; licencijos originalo Nr. …

— *на унгарски език*: Az 1291/2000/EK rendelet 42. cikkében foglalt feltételek szerint kiállított engedély; az eredeti engedély száma: …

— *на малтийски език*: Ċertifikat maħruġ taħt il-kundizzjonijiet ta'l-artikolu 42 tar-regolament (CE) nru 1291/2000; l-ewwel ċertifikat nru …

— *на нидерландски език*: Certificaat afgegeven overeenkomstig artikel 42 van Verordening (EG) nr. 1291/2000; oorspronkelijk certificaat nr. …

— *на полски език*: Świadectwo wydane zgodnie z warunkami art. 42 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000; pierwsze świadectwo nr …

— *на португалски език*: Certificado emitido nas condições previstas no artigo 42.º do Regulamento (CE) n.º 1291/2000; certificado inicial n.º …

— *на румънски език*: Licență eliberată în conformitate cu articolul 42 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000; licență originală nr.

— *на словашки език*: Licencia vydaná v súlade s článkom 42 nariadenia (ES) č. 1291/2000; číslo pôvodnej licencie …

— *на словенски език*: Licenca, izdana pod pogoji člena 42 Uredbe (ES) št. 1291/2000; izvirna licenca št. …

— *на фински език*: Todistus myönnetty asetuksen (EY) N:o 1291/2000 42 artiklan mukaisesti; alkuperäinen todistus nro …

— *на шведски език*: Licens utfärdad i enlighet med artikel 42 i förordning (EG) nr 1291/2000; ursprunglig licens nr …

ПРИЛОЖЕНИЕ Iяк

Вписвания, посочени в член 43, параграф 1, буква а):

— *на български език*: Износът е осъществен без лицензия или сертификат

— *на испански език*: Exportación realizada sin certificado

— *на чешки език*: Vývoz bez licence nebo bez osvědčení

— *на датски език*: Udførsel uden licens/attest

— *на немски език*: Ausfuhr ohne Ausfuhrlizenz oder Vorausfestsetzungsbescheinigung

— *на естонски език*: Eksporditud ilma litsentsita/sertifikaadita

— *на гръцки език*: Εξαγωγή πραγματοποιούμενη άνευ αδείας ή πιστοποιητικού

— *на английски език*: Exported without licence or certificate

— *на френски език*: Exportation réalisée sans certificat

— *на италиански език*: Esportazione realizzata senza titolo

— *на латвийски език*: Eksportēts bez licences vai sertifikāta

— *на литовски език*: Eksportuota be licencijos ar sertifikato

— *на унгарски език*: Kiviteli engedély használata nélküli export

— *на малтийски език*: Esportazzjoni magħmula mingħajr ċertifikat

— *на нидерландски език*: Uitvoer zonder certificaat

— *на полски език*: Wywóz dokonany bez świadectwa

— *на португалски език*: Exportação efectuada sem certificado

— *на румънски език*: Exportat fără licenţă sau certificat

— *на словашки език*: Vyvezené bez licencie alebo certifikátu

— *на словенски език*: Izvoz, izpeljan brez licence

— *на фински език*: Viety ilman todistusta

— *на шведски език*: Exporterad utan licens

ПРИЛОЖЕНИЕ Iз

Вписвания, посочени в член 45, параграф 3, буква а):

— *на български език*: Условията, определени в член 45 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, са изпълнени

— *на испански език*: Condiciones previstas en el artículo 45 del Reglamento (CE) nº 1291/2000 cumplidas

— *на чешки език*: Byly dodrženy podmínky stanovené v článku 45 nařízení (ES) č. 1291/2000

— *на датски език*: Betingelserne i artikel 45 i forordning (EF) nr. 1291/2000 er opfyldt

— *на немски език*: Bedingungen von Artikel 45 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2000 wurden eingehalten

— *на естонски език*: Määruse (EÜ) nr 1291/2000 artiklis 45 ette nähtud tingimused on täidetud

— *на гръцки език*: Τηρουμένων των προϋποθέσεων του άρθρου 45 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000

— *на английски език*: Conditions laid down in Article 45 of Regulation (EC) No 1291/2000 fulfilled

— *на френски език*: Conditions prévues à l'article 45 du règlement (CE) nº 1291/2000 respectées

— *на италиански език*: Condizioni previste dall'articolo 45 del regolamento (CE) n. 1291/2000 ottemperate

— *на латвийски език*: Regulas (EK) Nr. 1291/2000 45. pantā paredzētie nosacījumi ir izpildīti

— *на литовски език*: Įvykdytos Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 45 straipsnyje numatytos sąlygos

— *на унгарски език*: Az 1291/2000/EK rendelet 45. cikkében foglalt feltételek teljesítve

— *на малтийски език*: Kundizzjonijiet previsti fl-artikolu 45 tar-regolament (CE) nru 1291/2000 rispettivament

— *на нидерландски език*: in artikel 45 van Verordening (EG) nr. 1291/2000 bedoelde voorwaarden nageleefd

— *на полски език*: Warunki przewidziane w art. 45 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000 spełnione

— *на португалски език*: Condições previstas no artigo 45.º do Regulamento (CE) n.º 1291/2000 cumpridas

— *на румънски език*: Condițiile prevăzute la articolul 45 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 – îndeplinite

— *на словашки език*: Podmienky ustanovené v článku 45 nariadenia (ES) č. 1291/2000 boli splnené

— *на словенски език*: Pogoji, predvideni v členu 45 Uredbe (ES) št. 1291/2000, spoštovani

— *на фински език*: Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 45 artiklassa säädetyt edellytykset on täytetty

— *на шведски език*: Villkoren i artikel 45 i förordning (EG) nr 1291/2000 är uppfyllda

ПРИЛОЖЕНИЕ Iи

Вписвания, посочени в член 50, параграф 1, втора алинея:

— *на български език*:	Преференциален режим, приложим към количеството, посочено в Раздели 17 и 18
— *на испански език*:	Régimen preferencial aplicable a la cantidad indicada en las casillas 17 y 18
— *на чешки език*:	Preferenční režim na množství uvedená v kolonkách 17 a 18
— *на датски език*:	Præferenceordning gældende for mængden anført i rubrik 17 og 18
— *на немски език*:	Präferenzregelung, anwendbar auf die in den Feldern 17 und 18 genannte Menge
— *на естонски език*:	Lahtrites 17 ja 18 osutatud koguse suhtes kohaldatav sooduskord
— *на гръцки език*:	Προτιμησιακό καθεστώς εφαρμοζόμενο για την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18
— *на английски език*:	Preferential arrangements applicable to the quantity given in Sections 17 and 18
— *на френски език*:	Régime préférentiel applicable pour la quantité indiquée dans les cases 17 et 18
— *на италиански език*:	Regime preferenziale applicabile per la quantità indicata nelle caselle 17 e 18
— *на латвийски език*:	Labvēlības režīms, kas piemērojams 17. un 18. iedaļā dotajam daudzumam
— *на литовски език*:	Taikomos lengvatinės sąlygos 17 ir 18 skiltyse įrašytiems kiekiams
— *на унгарски език*:	Kedvezményes eljárás hatálya alá tartozó, a 17-es és 18-as mezőn feltüntetett mennyiség
— *на малтийски език*:	Reġim preferenzjali applikabbli għall-kwantità indikata fil-każi 17 u 18
— *на нидерландски език*:	Preferentiële regeling van toepassing voor de in de vakken 17 en 18 vermelde hoeveelheid
— *на полски език*:	Porozumienie preferencyjne stosowane dla ilości wskazanych w polach 17 i 18
— *на португалски език*:	Regime preferencial aplicável em relação à quantidade indicada nas casas 17 e 18
— *на румънски език*:	Regimuri preferențiale aplicabile cantității prevăzute în căsuțele 17 și 18
— *на словашки език*:	Preferenčné opatrenia platia pre množstvo uvedené v oddieloch 17 a 18
— *на словенски език*:	Preferenčni režim, uporabljen za količine, navedene v okencih 17 in 18
— *на фински език*:	Etuuskohtelu, jota sovelletaan kohdissa 17 ja 18 esitettyihin määriin
— *на шведски език*:	Preferensordning tillämplig för den kvantitet som anges i fält 17 och 18“

ПРИЛОЖЕНИЕ V

„ПРИЛОЖЕНИЕ

Вписвания, посочени в член 3, параграф 3, първа алинея:

— *на български език*: Хранителна помощ от Общността – Дейност № …/… или Национална хранителна помощ

— *на испански език*: Ayuda alimentaria comunitaria — Accion nº …/… o Ayuda alimentaria nacional

— *на чешки език*: Potravinová pomoc Společenství – akce č. …/… nebo vnitrostátní potravinová pomoc

— *на датски език*: Fællesskabets fødevarehjælp — Aktion nr. …/… eller National fødevarehjælp

— *на немски език*: Gemeinschaftliche Nahrungsmittelhilfe — Maßnahme Nr. …/… oder Nationale Nahrungsmittelhilfe

— *на естонски език*: Ühenduse toiduabi – programm nr …/… või siseriiklik toiduabi

— *на гръцки език*: Κοινοτική επισιτιστική βοήθεια — Δράση αριθ. …/… ή εθνική επισιτιστική βοήθεια

— *на английски език*: Community food aid — Action No …/… or National food aid

— *на френски език*: Aide alimentaire communautaire — Action nº …/… ou Aide alimentaire nationale

— *на италиански език*: Aiuto alimentare comunitario — Azione n. …/… o Aiuto alimentare nazionale

— *на латвийски език*: Kopienas pārtikas atbalsts – Pasākums Nr. …/… vai Valsts pārtikas atbalsts

— *на литовски език*: Bendrijos pagalba maisto produktais – Priemonė Nr. …/… arba Nacionalinė pagalba maisto produktais

— *на унгарски език*: Közösségi élelmiszersegély – … számú intézkedés/… vagy Nemzeti élelmiszersegély

— *на малтийски език*: Għajnuna alimentari komuni – Azzjoni nru …/… jew Għajnuna alimentari nazzjonali

— *на нидерландски език*: Communautaire voedselhulp — Actie nr. …/… of Nationale voedselhulp

— *на полски език*: Wspólnotowa pomoc żywnościowa — Działanie nr …/… lub Krajowa pomoc żywnościowa

— *на португалски език*: Ajuda alimentar comunitária — Acção nº …/… ou Ajuda alimentar nacional

— *на румънски език*: Ajutor alimentar comunitar — Acțiunea nr. …/… sau Ajutor alimentar național

— *на словашки език*: Potravinová pomoc Spoločenstva – akcia č. …/… alebo národná potravinová pomoc

— *на словенски език*: Pomoč Skupnosti v hrani – Akcija št. …/… ali državna pomoč v hrani

— *на фински език*: Yhteisön elintarvikeapu – Toimi nro …/… tai kansallinen elintarvikeapu

— *на шведски език*: Livsmedelsbistånd från gemenskapen – Aktion nr …/… eller Nationellt livsmedelsbistånd“

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

„ПРИЛОЖЕНИЕ Ia

Вписвания, посочени в член 10, параграф 5, втора алинея:

— *на български език*: Взета проба

— *на испански език*: muestra recogida

— *на чешки език*: odebraný vzorek

— *на датски език*: udtaget prøve

— *на немски език*: Probe gezogen

— *на естонски език*: võetud proov

— *на гръцки език*: ελήφθη δείγμα

— *на английски език*: Sample taken

— *на френски език*: échantillon prélevé

— *на италиански език*: campione prelevato

— *на латвийски език*: paraugs paņemts

— *на литовски език*: Bandinys paimtas

— *на унгарски език*: ellenőrzési mintavétel megtörtént

— *на малтийски език*: kampjun meħud

— *на нидерландски език*: monster genomen

— *на полски език*: pobrana próbka

— *на португалски език*: Amostra colhida

— *на румънски език*: Eșantion prelevat

— *на словашки език*: odobratá vzorka

— *на словенски език*: vzorec odvzet

— *на фински език*: näyte otettu

— *на шведски език*: varuprov

ПРИЛОЖЕНИЕ Iб

Вписвания, посочени в член 10, параграф 6, буква а):

— *на български език*: Съответствие на резултатите от тестовете

— *на испански език*: resultado del análisis conforme

— *на чешки език*: výsledek analýzy je v souladu

— *на датски език*: analyseresultat i orden

— *на немски език*: konformes Analyseergebnis

— *на естонски език*: vastav analüüsitulemus

— *на гръцки език*: αποτέλεσμα της ανάλυσης σύμφωνο

— *на английски език*: Results of tests conform

— *на френски език*: résultat d'analyse conforme

— *на италиански език*: risultato di analisi conforme

— *на латвийски език*: analīzes rezultāti atbilst

— *на литовски език*: Tyrimų rezultatai atitinka eksporto deklaraciją

— *на унгарски език*: ellenőrzési eredmény megfelelő

— *на малтийски език*: riżultat ta'l-analiżi konformi

— *на нидерландски език*: analyseresultaat conform

— *на полски език*: wynik analizy zgodny

— *на португалски език*: Resultado da análise conforme

— *на румънски език*: Rezultatul analizelor – conform

— *на словашки език*: výsledok testu je v súlade

— *на словенски език*: rezultat analize je v skladu z/s

— *на фински език*: analyysin tulos yhtäpitävä

— *на шведски език*: Analysresultatet överensstämmer med exportdeklarationen

ПРИЛОЖЕНИЕ Iв

Вписвания, посочени в член 10, параграф 7, втора алинея:

— *на български език*: Искане за прилагане на член 10, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 2090/2002. Митническа служба за излизане или митническо бюро на получаване на контролното копие Т5:

— *на испански език*: Solicitud de aplicación del apartado 7 del artículo 10 del Reglamento (CE) nº 2090/2002. Oficina de aduana de salida o de destino del T5: …

— *на чешки език*: Žádost o použití čl. 10 odst. 7 nařízení (ES) č. 2090/2002. Identifikace celního úřadu výstupu nebo celního úřadu určení T 5:

— *на датски език*: Anmodning om anvendelse af artikel 10, stk. 7, i forordning (EF) nr. 2090/2002. Identifikation af udgangstoldstedet eller bestemmelsestoldstedet for T5: …

— *на немски език*: Antrag auf Anwendung von Artikel 10 Absatz 7 der Verordnung (EG) Nr. 2090/2002. Identifizierung der Ausgangszollstelle oder der Bestimmungsstelle des Kontrollexemplars T5: …

— *на естонски език*: Määruse (EÜ) nr 2090/2002 artikli 10 lõike 7 kohaldamise taotlus. Väljumistolliasutus või tolliasutus, kuhu saadetakse kontrolleksemplar T5: …

— *на гръцки език*: Αἰτηση εφαρμογής του ἀρθρου 10 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2090/2002. Εξακρίβωση του τελω-νείου εξόδου ή του τελωνείου προορισμού του Τ5: …

— *на английски език*: Request for application of Article 10(7) of Regulation (EC) No 2090/2002. Identity of the customs office of exit or customs office receiving the control copy T5: …

— *на френски език*: Demande d'application de l'article 10, paragraphe 7, du règlement (CE) nº 2090/2002. Identification du bureau de douane de sortie ou de destination du T5: …

— *на италиански език*: Domanda di applicazione dell'articolo 10, paragrafo 7, del regolamento (CE) n. 2090/2002. Identificazione dell'ufficio doganale di uscita o di destinazione del T5: …

— *на латвийски език*: Pieprasījums piemērot Regulas (EK) Nr. 2090/2002 10. panta 7. punktu. Nobeiguma muitas punkta vai muitas punkta, kas saņem T5 kontroleksemplāru, identitāte: …

— *на литовски език*: Prašymas taikyti Reglamento (EB) Nr. 2090/2002 10 straipsnio 7 dalį. Išvykimo muitinės įstaiga arba įstaiga, kuriai išsiunčiamas T5 kontrolinis egzempliorius: …

— *на унгарски език*: A 2090/2002/EK rendelet 10. cikke (7) bekezdésének alkalmazására irányuló kérelem. A kilépési vámhivatal vagy a T5 ellenőrző példányt átvevő hivatal azonosítója:

— *на малтийски език*: Talba għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 10, paragrafu 7, tar-Regolament (KE) nru 2090/2002. Identifikazzjoni ta'l-uffiċċju tad-dwana tat-tluq jew tal-wasla tat-T5: …

— *на нидерландски език*: Verzoek om toepassing van artikel 10, lid 7, van Verordening (EG) nr. 2090/2002. Identificatie van het kantoor van uitgang of van bestemming van de T5: …

— *на полски език*: Wniosek o stosowanie art. 10 ust. 7 rozporzadzenia (WE) nr 2090/2002. Identyfikacja urzędu celnego wyjścia lub przeznaczenia T5: …

— *на португалски език*: Pedido de aplicação do n.º 7 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2090/2002. Identificação da estância aduaneira de saída ou de destino do T5: …

— *на румънски език*: erere de aplicare a articolului 10 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 2090/2002. Identitatea biroului vamal de ieșire sau a biroului vamal de destinație a exemplarului de control T5: …

— *на словашки език*: Žiadosť o uplatňovanie článku 10 odsek 7 nariadenia (ES) č. 2090/2002. Identifikácia colného úradu výstupu alebo colného úradu určenia T5: …

— *на словенски език*: Zahteva se uporaba člena 10, odstavka 7, Uredbe (ES) št. 2090/2002. Identifikacija carinskega urada izvoza ali namembnega kraja T5:

— *на фински език*: Asetuksen (EY) N:o 2090/2002 10 artiklan 7 kohdan soveltamista koskeva pyyntö. Poistumistullitoimipaikan tai toimipaikan, johon T5-valvontakappale toimitetaan, tunnistustiedot:

— *на шведски език*: Begäran om tillämpning av artikel 10.7 i förordning (EG) nr 2090/2002. Uppgift om utfartstullkontor eller bestämmelsetullkontor enligt kontrollexemplaret T5: …“

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

„ПРИЛОЖЕНИЕ Ia

Вписвания, посочени в член 2, параграф 3:

— *на български език*:	Резултатите от проверките съгласно член 2 от Регламент (ЕО) № 639/2003 са удовлетворителни,
— *на испански език*:	Resultados de los controles de conformidad con el artículo 2 del Reglamento (CE) nº 639/2003 satisfactorios
— *на чешки език*:	Výsledky kontrol podle článku 2 nařízení (ES) č. 639/2003 jsou uspokojivé
— *на датски език*:	Resultater af kontrollen efter artikel 2 i forordning (EF) nr. 639/2003 er tilfredsstillende
— *на немски език*:	Ergebnisse der Kontrollen nach Artikel 2 der Verordnung (EG) Nr. 639/2003 zufrieden stellend
— *на естонски език*:	Määruse (EÜ) nr 639/2003 artiklis 2 osutatud kontrollide tulemused rahuldavad
— *на гръцки език*:	Αποτελέσματα των ελέγχων βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 639/2003 ικανοποιητικά
— *на английски език*:	Results of the checks pursuant to Article 2 of Regulation (EC) No 639/2003 satisfactory
— *на френски език*:	Résultats des contrôles visés à l'article 2 du règlement (CE) nº 639/2003 satisfaisants
— *на италиански език*:	Risultati dei controlli conformi alle disposizioni dell'articolo 2 del regolamento (CE) n. 639/2003
— *на латвийски език*:	Regulas (EK) Nr. 639/2003 2. pantā minēto pārbaužu rezultāti ir apmierinoši
— *на литовски език*:	Reglamento (EB) Nr. 639/2003 2 straipsnyje numatytų patikrinimų rezultatai yra patenkinami
— *на унгарски език*:	A 639/2003/EK rendelet 2. cikkében előirányzott ellenőrzések eredményei kielégítők
— *на малтийски език*:	Riżultati tal-kontrolli konformi ma'l-artikolu 2 tar-regolament (KE) nru 639/2003 sodisfaċenti
— *на нидерландски език*:	Bevindingen bij controle overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EG) nr. 639/2003 bevredigend
— *на полски език*:	Wyniki kontroli, o której mowa w art. 2 rozporządzenia (WE) nr 639/2003, zadowalające.
— *на португалски език*:	Resultados dos controlos satisfatórios nos termos do artigo 2.º do Regulamento (CE) n.º 639/2003
— *на румънски език*:	Rezultatele controalelor menționate la articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 639/2003 – satisfăcătoare
— *на словашки език*:	Výsledky kontrol podľa článku 2 nariadenia (ES) č. 639/2003 uspokojivé
— *на словенски език*:	Rezultati kontrol, izhajajoči iz člena 2 Uredbe (ES) št. 639/2003 so zadovoljivi
— *на фински език*:	Asetuksen (EY) N:o 639/2003 2 artiklan mukaisen tarkastuksen tulos tyydyttävä
— *на шведски език*:	Resultaten av kontrollen enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 639/2003 är tillfredsställande“